

# Puentes

Hacia nuevas investigaciones en la mediación intercultural

Núm. 7. Editores: Presentación Padilla, Anne Martin, Roberto Mayoral y Dorothy Kelly

## Sumario

**3** Prólogo

### TRADUCCIÓN

**7** La traducción de poesía china moderna: El caso de Wen Yiduo (闻一多, 1899-1946)

*Javier Martín Ríos*

**15** La traducción de la oralidad y de la cultura a través de la escritura narrativa de Kourouma Ezechiel Akrobou

**21** Traducir: ¿capacidad innata o destreza adquirible?

*M.ª Isabel Gómez Hurtado*

**31** Por una mejor definición de la traducción jurídica en México: encuesta a jueces

*Hermelinda González Gómez*

**41** La traducción jurada de certificados de antecedentes penales de la India

*Minerva Navarro*

**55** Análisis funcionalista del formulario de solicitud del visado de Schengen

*Macarena Molina Gutiérrez*

### INTERPRETACIÓN

**69** Interpreters as the official “voice” of the limited language proficient in judicial proceedings

*Cynthia Giambruno*

**79** Public Service Interpreting in Healthcare: There is no such things as a routine conversation

*Jan Cambridge*

**89** Interpreting in Malaysia: An Overview

*Noraini Ibrahim*

### RESEÑA

**99** El Grupo Comunica: Observatorio Permanente sobre la Traducción e Interpretación en los Servicios Públicos en España

*Anne Martin*